

KOTO24-tuumaustunti: Monikielisen yhteiskuntaorientaation järjestäminen

3.5.2024

Ohjelma

Monikielinen yhteiskuntaorientaatio, **Nea Brandt, Työ- ja elinkeinoministeriö**

Monikielisen yhteiskuntaorientaatiokurssin opettajan puheenvuoro, **Mahamud Abdille, Careeria**

Yhteiskuntaorientaation uusi oppimateriaali, **Anni Harmaala, Pakolaisapu ja Lilli Rasilainen, Opetushallitus**

Yhteiskuntaorientaation kouluttajien koulutus ja monikielinen materiaali -hanke, **Julia Jänis, DIAK ja Hanna-Kaisa Alanen, TAKK**

Asiakasohjaus monikielisiin yhteiskuntaorientaatioihin Uudellamaalla, **Minna Lohikivi, Uudenmaan Ely-keskus**

Yhteiskuntaorientaatioiden järjestäminen Jyväskylässä, **Severi Jarva, Jyväskylän kaupunki**

Monikielinen yhteiskuntaorientaatio

3.5.2024



Työ- ja elinkeinoministeriö
Arbets- och näringsministeriet

Monikielinen yhteiskuntaorientaatio



Laki kotoutumisen edistämisestä (681/2023), voimaan 1.1.2025

25 § Monikielinen yhteiskuntaorientaatio

Kunnan on järjestettävä kotoutuja-asiakkaille yhteiskuntaorientaatio mahdollisuuksien mukaan heidän äidinkiellään tai muutoin hyvin osaamallaan kielillä ottaen huomioon kotoutuja-asiakkaiden kunnassa esiintyvät palvelu- ja kielelliset tarpeet. Monikielisen yhteiskuntaorientaation voi toteuttaa kunta tai palveluntuottaja.

Yhteiskuntaorientaation on vähintään sisällettävä tietoa Suomessa asumisesta, elämisestä ja työskentelemisestä, suomalaisen yhteiskunnan toiminnasta sekä yksilön oikeuksista ja velvollisuuksista.

Valtioneuvoston asetuksella voidaan antaa tarkempia säännöksiä monikielisen yhteiskuntaorientaation sisällöstä ja toteuttamisesta.

Monikielisen yhteiskuntaorientaation kohderyhmä



25 §: ”Kunnan on järjestettävä kotoutuja-asiakkaille yhteiskuntaorientaatio”

- Kotoutuja-asiakkaan määritelmä: ”maahanmuuttaja, jolla on voimassa oleva kotoutumissuunnitelma tai monialainen kotoutumissuunnitelma”.
- Kotoutumissuunnitelma (tai monialainen kotoutumissuunnitelma) laaditaan 14 §:n 1 momentissa tai 15 §:n 1 momentissa tarkoitettulle maahanmuuttajalle, jos tämän arvioidaan osaamisen ja kotoutumisen palvelutarpeen arvioinnin perusteella tarvitsevan kotoutumissuunnitelmaa.
- 14 §:n 1 mom. ja 15 §:n 1 mom. mukaan (monialainen) osaamisen ja kotoutumisen palvelutarpeen arviointi tehdään maahanmuuttajalle, jonka ensimmäisen oleskeluluvan tai oleskelukortin myöntämisestä tai oleskeluoikeuden rekisteröinnistä on kulunut enintään 3 vuotta ja henkilö on
 - työtön työnhakija
 - toimeentulotukea muuten kuin tilapäisesti saava
 - kansainvälistä suojelua saava
 - kotihoidon tukea saava
 - ihmiskaupan uhri
 - asiakas pyytää itse palvelutarpeen arviointia tai hänestä tehdään 9 §:ssä tarkoitettu yhteydenotto ja asiakkaan arvioidaan tarvitsevan palvelutarpeen arviointia
 - kotoutumislain 2 §:n 6 mom. tarkoitettu lapsi tai nuori
- Kunta voi harkintansa mukaan tarjota yhteiskuntaorientaatiota kotoutuja-asiakkaiden lisäksi myös muille maahanmuuttajille.

Monikielisen yhteiskuntaorientaation järjestäminen



- Yhteiskuntaorientaation järjestää kunta ja/tai työvoimaviranomainen, voidaan järjestää yhteistyössä
- Yhteiskuntaorientaatio voidaan toteuttaa erillisenä palveluna tai kotoutumiskoulutuksen tai muun palvelun yhteydessä maahanmuuton alkuvaiheessa.
- Kunta voi toteuttaa yhteiskuntaorientaation itse tai ulkoistaa sen palveluntuottajan toteutettavaksi.
- Kunta voi järjestää yhteiskuntaorientaation yhteisesti eri työmarkkina-asemassa oleville kotoutuja-asiakkaille.
- Valtioneuvoston asetuksella säädetään tarkemmin monikielisen yhteiskuntaorientaation sisällöstä ja toteuttamisesta. Asetus on tarkoitus tulla lausuntokierrokselle keväällä/kesällä 2024.

Yhteiskuntaorientaation kehittämisessä meneillään



- KEHA-keskukseen palkattu yhteiskuntaorientaation asiantuntija Anu Kumpulainen; mm. tukea kunnille yhteiskuntaorientaation toteuttamisessa
- Kuntaliitossa on saatavilla tukea TE- ja KOTO24-uudistuksiin valmistautumisessa.
- Pääkaupunkiseudun kunnissa on käynnissä TEM:n rahoittama kotoutumisen alkuvaiheen palveluiden pilotti, jonka osana testataan myös yhteiskuntaorientaation järjestämistä työvoiman ulkopuolella oleville (yo:n hankinta Uudenmaan ELYstä) (syksy 2022-syksy 2024)
- Muutamit ELY-keskukset parhaillaan hankkivat yhteiskuntaorientaatioita; tavoitteena saada lisää kokemuksia yhteiskuntaorientaatioiden käytännön toteutuksista ja erilaisista toteutusmalleista.
- Jotkut kunnat järjestävät tälläkin hetkellä yhteiskuntaorientaatioita.
- Owl Group Oy:n raportti, sis. koosteen kokemuksista ja hyvistä malleista Suomessa ja muissa maissa, julkaistu tammikuussa 2024
- [Yhteiskuntaorientaation oppimateriaalin kehittäminen käynnissä Oph:n ja Pakolaisavun hankkeessa](#). Pakolaisavun aiemmin laatima oppimateriaali [saatavilla eri kielillä](#).
- Kouluttajien koulutukseen liittyvään hankkeeseen on haettu rahoitusta.



Kiitos!

Nea.brandt@gov.fi



CAREERIA

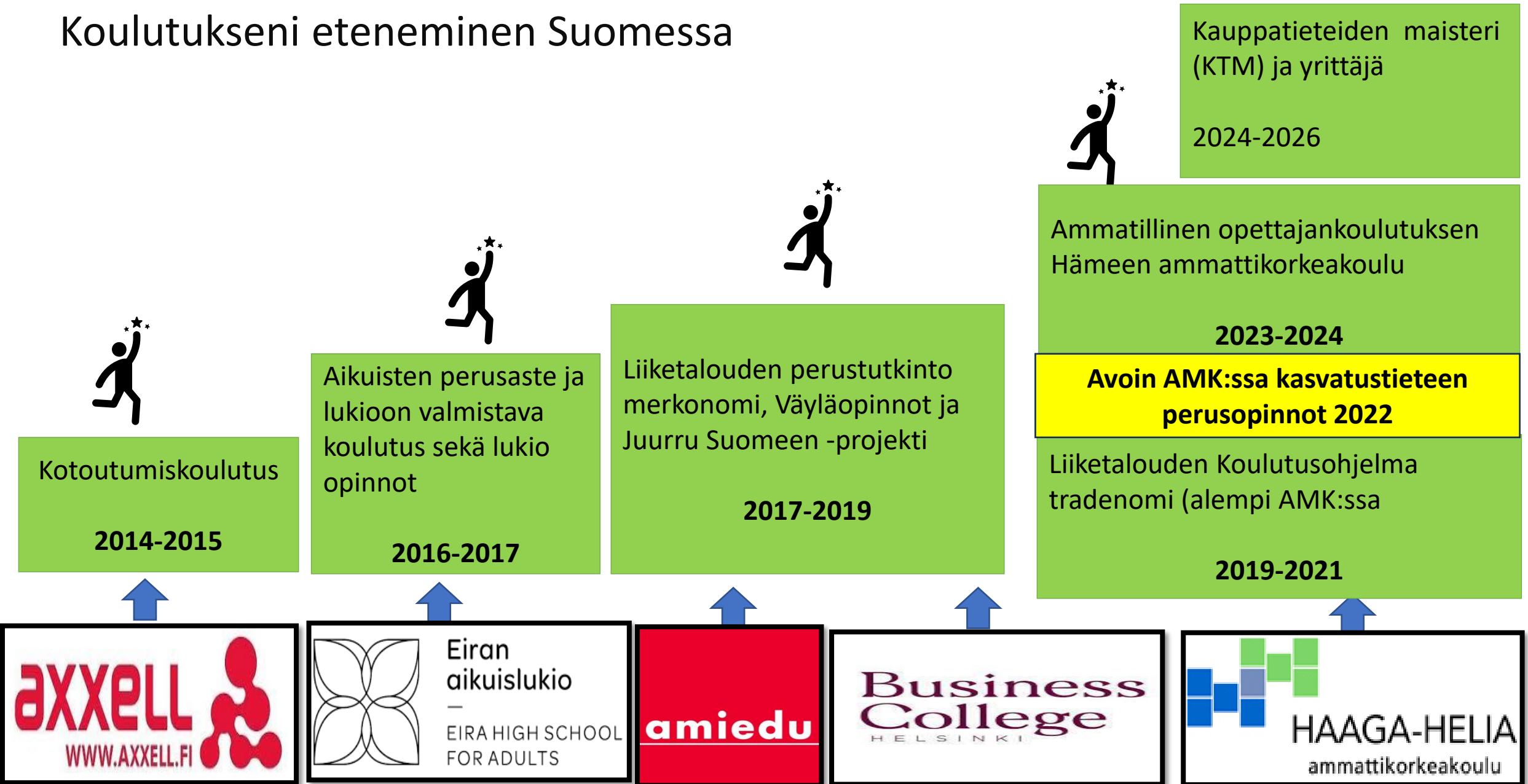


Monikielisen yhteiskuntaorientaatiokurssin opettaja Careeriassa

Taustatietoni:

- Abdille Mahamud
- Muutin Suomeen 10 vuotta sitten perheeni vuoksi.
- Minulla ei ollut koulutusta ennen Suomeen muuttamista.

Koulutukseni eteneminen Suomessa



Kaikki on mahdollista, kunhan on määrätietoinen ja halua menestyä

TKI-kehitystyön monikielisen yhteiskuntaorientaatiokurssin toteutussuunnitelma

1.Viikko: Suomalainen koulutusjärjestelmä

2.Viikko: Perustietoa työelämästä ja työmarkkinoista

3.Viikko: Suomen yhteiskunnan toiminta ja palvelu

4.Viikko: Suomi, historia ja kulttuuri sekä asuminen ja muuttaminen

Opetusmateriaali ja opetusmenetelmä

Opetus on hybridimuodossa:

- lähiopetusta ja etäopetusta.
- Teams-sovelluksen avulla.

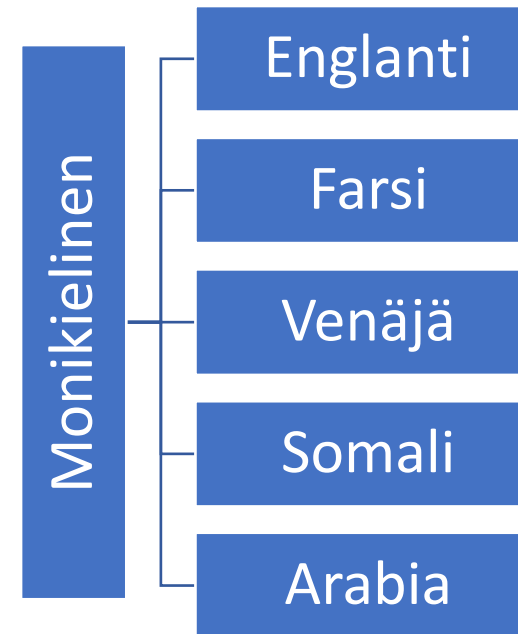
Opetusmenetelmä:

- Dialogisuus ja vuorovaikutus
- Opimispäiväkirja
- Opetuksen kesto: 5 tuntia, kotitehtäviä 2 tuntia

Haasteet:

- Digitaitojen puutteita
- Lukutaidon puutteita
- Vaikeuksia etäopetuksessa
- Opiskelijoiden erilaiset kulttuurit ja koulutustaustat

1. Monikielinen yhteiskuntaorientaatio-opettajanopas
2. Työvoimabarometri
3. Suomi yhteiskuntaorientaatio-opikirja on käännetty seuraaviin kieliin:



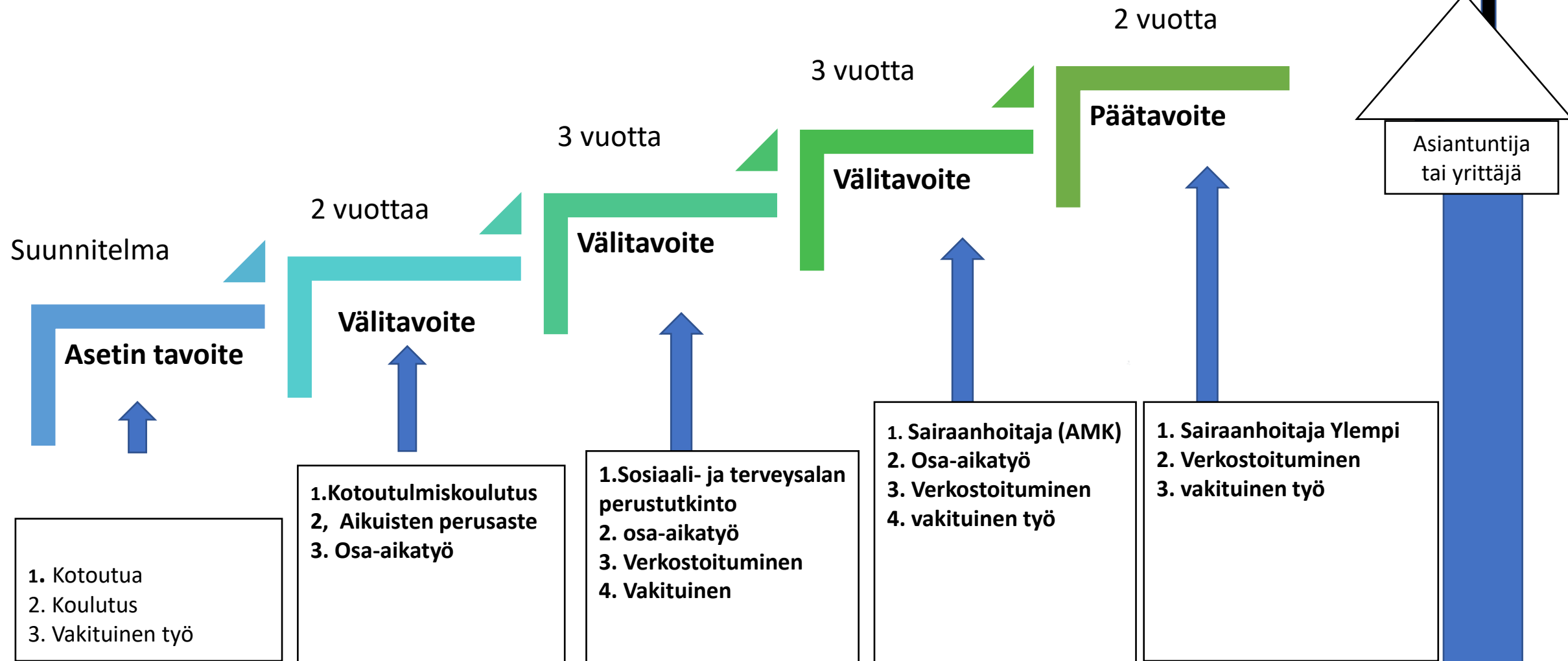
1. Viikon aikana tutustutaan Suomalaiseen koulutusjärjestelmään

Ma	Ti	Ke	TO	PE
Perehdytään kurssisisältöön ja kuunnellaan opiskelijatavoitteet	Kotoutumiskoulutuksen merkitys ja tavoite	Varhaiskasvatus, esikoulu ja perusasteen	Toisen asteen ja Tuva koulutus	Erikoistutkinto ja korkeakoulu
<ul style="list-style-type: none"> • Tutustumisen ja tavoitteiden kuuleminen • Koulun tiloihin tutustuminen • Kurssin tavoitteisiin tutustuminen • Osaamiskartoitus • Henkilökohtainen suunnitelma 	<ul style="list-style-type: none"> • Kotoutumista edistävät palvelut • Vieraiden kielten oppiminen • Kulttuuritutustumisen • Kieliharjoittelun merkitys ja mitkä asiat pitäisi ottaa huomioon • Työelämään tutustumisen jakso • Asenteiden ja tavoitteiden merkitys 	<ul style="list-style-type: none"> • Suomen koulutus järjestelmä historia • Varhaiskasvatus ja esikoulu tietoisuus • Kasvatusvelvollisuus tietoisuus • Koti- ja päivähoitoyhteistyö • Varhaiskasvatuksen merkitys työelämän kannalta ja yhteiskunnalle • Ala-asteen ja yläasteen • Aikuisten perusaste • Pedagoginen keskustelu ja asiakirjojen ylläpitäminen 	<ul style="list-style-type: none"> • Lukio-koulutus • -lukioon valmentava koulutus • Ylioppilaskirjoitukset • Ammatillinen koulutus • TUVA/VALMA-koulutus • -Työpaikalla tapahtuva oppimisen jaksot • Koulun ja vanhempien yhteistyö 	<ul style="list-style-type: none"> • Ammattitutkinto ja erikoisammattitutkinto • Korkea-asteen koulutus ja niiden erot • -Korkea-asteen koulutukseen pääseminen • -Opetushallituksen tavoite • jatkuva oppiminen ja työelämän muutoksen yhteydessä • Väyläopinnot ja avoin yliopisto

2. viikon teema Tutustutaan perustietoa työelämästä ja työmarkkinoista

Ma	Ti	Ke	TO	PE
Perustietoa työelämästä	Työhakemus ja rekrytointi	Työsuhde ja työtyypit	Suomen verotus	Suomen yrittäjyys ja yrityspalvelut
<ul style="list-style-type: none">• Työmarkkinoilla• Työnantajan työvelvollisuus• Työntekijän työvelvollisuus.• Suomalainen työkuulttuuri• Suomen työllisyysaste ja työllistymisen merkitys	<ul style="list-style-type: none">• Työhakemus• Ansioluettelon ja hakemuksen laatiminen• Työpaikkojen etsiminen• Työhaastatteluun valmistautuminen• Verkostoituminen.• Avoimet työpaikat - sivustot	<ul style="list-style-type: none">• Työsopimus ja työaika• Työsuhteen tyyppi (vakituinen, määräaikainen jne.)• Itsensä työllistäminen• Työperehdytys ja työturvallisuus• Vuosiloma, työsuhdeturva ja muita työelämän piirteitä• - työhyvinvointi ylläpitäminen	<ul style="list-style-type: none">• Suomen verolajit• Verokortin hakeminen ja veroilmoitus• Verovelvollisuus• Harmaa talous ja sen vaikutukset ja seuraukset• Verotuksen peruspiirteet (brutto, netto, verovähennys, jäännösarvo, veropalautus)• Yritysvero ja tulli- sekä tuontiverot• Tulovero ja arvonnlisävero	<ul style="list-style-type: none">• Suomen yrittäjyys• Yrittäjyyden eri muodot• - Yrittäjäksi ryhtymisen tavat• - Yrityspalvelut• Yrittäjyysvalmennus• Yritysrahoitus• Startup-rahoitus• Ammattibarometri ja työelämän jatkuva muutos

Esimerkiksi pitkäjänteisen opinto- ja urasuunnitelman laatimisesta



Kaikki on mahdollista, kunhan on määrätietoinen ja haluaa menestyä

3. Tutustaan suomalaisen yhteiskunnan toimintaan ja palveluihin

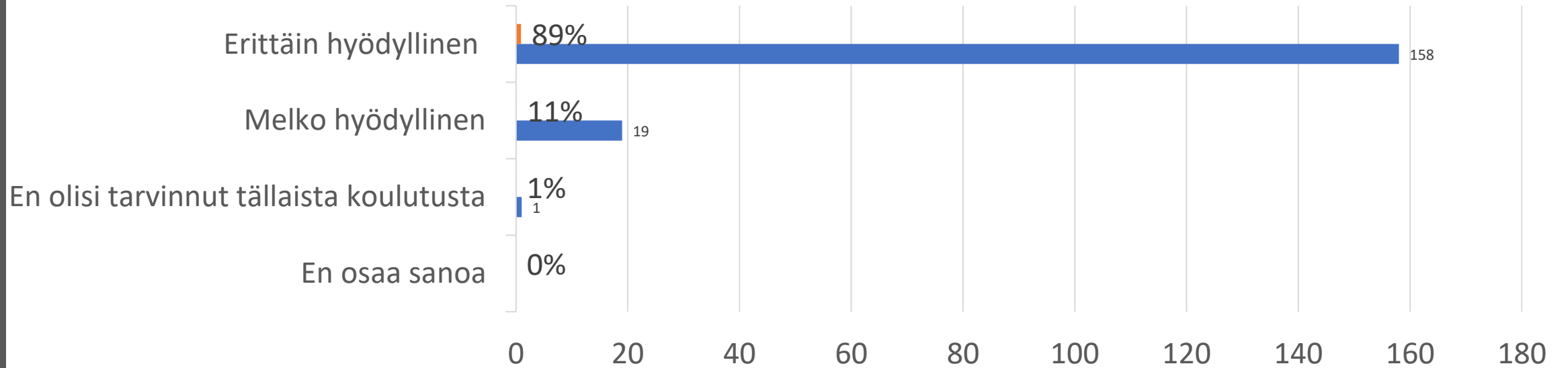
Ma	Ti	Ke	TO	PE
Viranomaisten palvelut ja velvollisuudet	Suomen yhteiskunta rakenne ja toimintamallit	Lait ja oikeuden toiminta Suomessa	Sosiaali- ja terveydenhuollon palvelut	Sosiaali- ja terveydenhuollon palvelut
<ul style="list-style-type: none"> • Kelan palvelut • TE-toimisto palvelut • Sosiaaliturva • Kuntapalvelut • Talous kiertokulku • Väestörekisteri ja hallinto • Poliisin palvelut ja velvollisuudet • Kirjaston palvelut • Postin palvelut 	<ul style="list-style-type: none"> • Suomen valtajako • Perusoikeudet ja ihmisoikeudet • Eduskunnan tehtävät • Hallituksen tehtävät • -Tuomioistuimen tehtävät • Presidentin tehtävät • Tasa-arvo ja yhdenvertaisuus 	<ul style="list-style-type: none"> • Suomen oikeusjärjestelmä • Yhdenvertainen ja tasa-arvoinen yhteiskunta • Yksilön oikeudet ja velvollisuudet • -Rikokset ja oikeusprosessi • politiikka ja vaikuttaminen Suomessa • kansalaisen perusoikeudet • vaalit ja äänestäminen • muut tavat vaikuttaa; aktiivinen kansalaisuus 	<ul style="list-style-type: none"> • Mielensterveys • Hyvinvoinnin ylläpitäminen • Liikunnan merkitys terveydelle • Lepo ja riittävä uni • Sosiaalinen ja yhteisöllisyys terveyden tukena • Ravitseminen ja monipuolinen syöminen 	<ul style="list-style-type: none"> • Ennaltaehkäisy sairauksia vastaan • -Hammashoito-palvelut • Kouluterveydenhuolto • Hoitomenetelmät ja ajantasainen hoito • Sähköiset terveyspalvelut • Oman kielen terveyden tulkki

4. Viikon teema Suomi historia ja kulttuuri sekä asuminen ja muuttaminen

Ma	Ti	Ke	To	Pe
Suomalaiset arvot, normit ja väestörakenne	Asuminen ja muuttaminen Suomessa	Asuminen ja ympäristötietoisuus	Perustietoa Suomi historia	Motivaatiopuhe ja kurssipalaute
<ul style="list-style-type: none"> • Suomalainen kulttuuri, arvot ja normit • Väestörakenne • Tasa-arvo perheessä • Vanhemmuuden tuki • Tasa-arvo ja oikeudenmukaisuus elämässä • Luonto ja ulkoilma pidetään tärkeänä • Rehellisyys ja luotettavuus • Itsenäisyys ja sisu • Kuolema ja hautaaminen 	<ul style="list-style-type: none"> • Asuminen ja muuttaminen • Turvapaikan hakeminen • Oleskelulupa ja maahantulo • Suomen kansalaisuuden hakeminen • Asiakirjoja ja valtakirjoja • Viralliset kielet (suomi ja ruotsi) • Yhteisöt ja verkostot • Monikulttuurisuus ja monimuotoisuus 	<ul style="list-style-type: none"> • Asuntojen muodot • Asuntosopimukset • Asukasvelvollisuudet • Asumisrauha • Kotiturvallisuus • Roskien lajittelu • - Luottovarojen kuulutus • - Kierrätyksen vaikutus ympäristöön • Palvelujen varaaminen (sauna, kerho ja pesutupa) • Asumiskunnan yhteistyö 	<ul style="list-style-type: none"> • Esihistoria • - Ruotsin vallan aika (1323–1809) • Venäjän vallan aika (1809–1917) • Itsenäisyys (1917) • Sisällissota (1918) • Itsenäisen Suomen kehitys • Talouselämä (1990) • EU-liittyminen ja jäsenyys (1995) • Nykyvä: Suomi ja hyvinvointivaltio 	<ul style="list-style-type: none"> • Hyvinvoinnin ylläpitäminen • Ajanhallinta • Elämänhallinta • - Vuorovaikutus • Itsetunto ja itseohjautuvuus • Motivaation ylläpitäminen • Todistusten jakaminen ja sähköinen todistus

14 kurssin palautetta
Vastaajien määrä:178

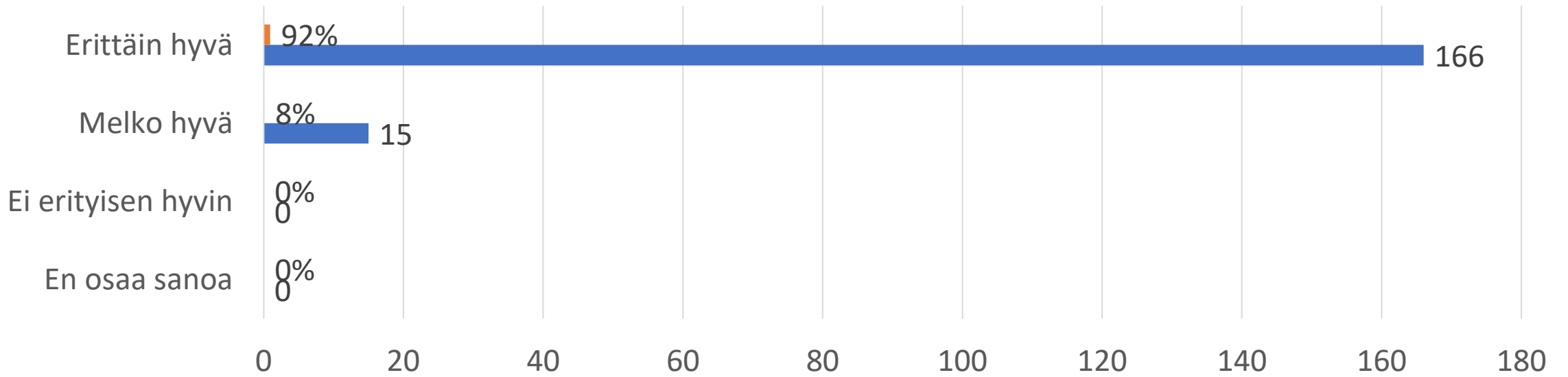
Koulutus oli minulle hyödyllinen



	En osaa sanoa	En olisi tarvinnut tällaista koulutusta	Melko hyödyllinen	Erittäin hyödyllinen
prosentti	0%	1%	11%	89%
n		1	19	158

14 kurssin palautteita
Vastaajien määrä: 181

Opettajan ammattitaito ja asiantuntemus

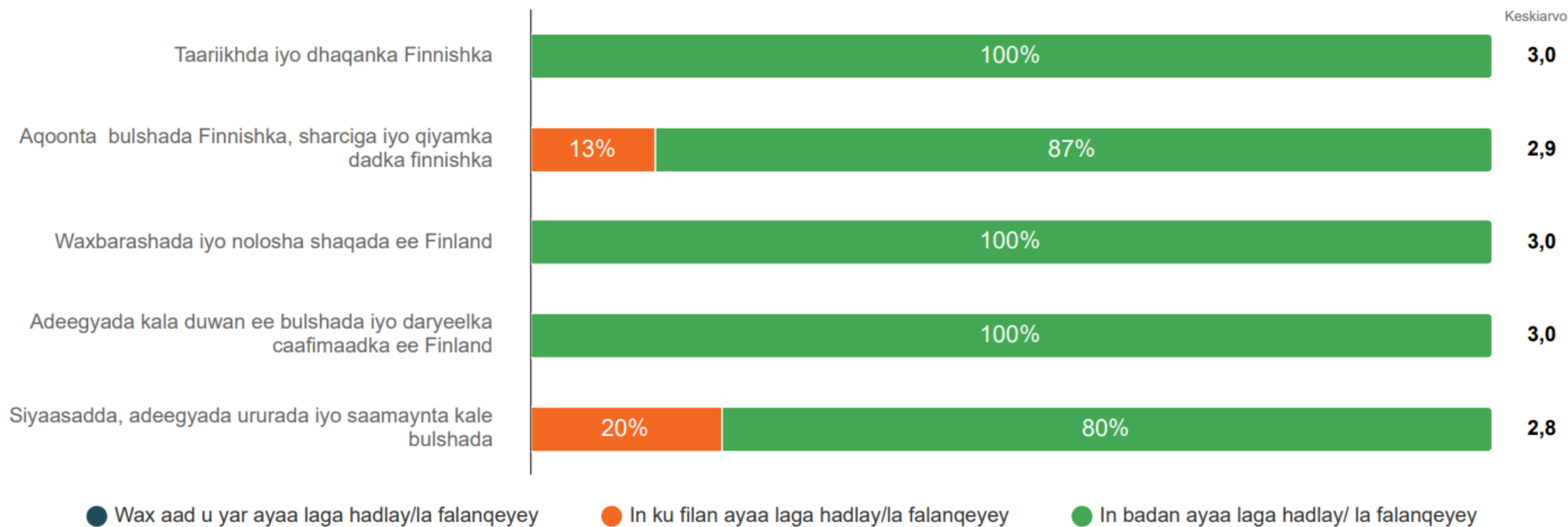


	En osaa sanoa	Ei erityisen hyvin	Melko hyvä	Erittäin hyvä
prosentti	0%	0%	8%	92%
n	0	0	15	166

Käsiteltiinkö seuraavia aiheita koulutuksessa sopivissa määrin?

Mawduucyada soo socda ma looga hadlay/lugu falanqeyey waxbarashada ilaa xad ku habboon/ ama ku filan?

Vastaajien määrä: 15



Yhteiskuntaorientaatiokurssin lopuksi keskeiset menestystekijät kotoutumiselle



1. Pitkäjänteinen
opiskelu- ja
urasuunnitelma



2. Kattava tietämys
yhteiskunnasta ja
suomalaisuudesta
omalla äidinkielellä



3. Opiskelu- ja
elämänhallintataidot.



4. Opiskelija saa käyttöönsä
mittarit ja menetelmät jotka
varmistavat pitkäjänteisen
suunnitelman toteutumisen



5. Kurssi vahvistaa
opiskelijan
motivaatiota ja
myönteistä asennetta
kotoutumiseen



6. kurssin osallistumistodistus



Kiitos kaikille!

Yhteiskuntaorientaation uusi oppimateriaali

KOTO24-tuumaustunti: Monikielisen yhteiskuntaorientaation
järjestäminen

3.5.2024



**Euroopan unionin
osarahoittama**



**Suomen
Pakolaisapu**



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Oppimateriaalin kehityshanke ja uusi materiaali



Euroopan unionin
osarahoittama



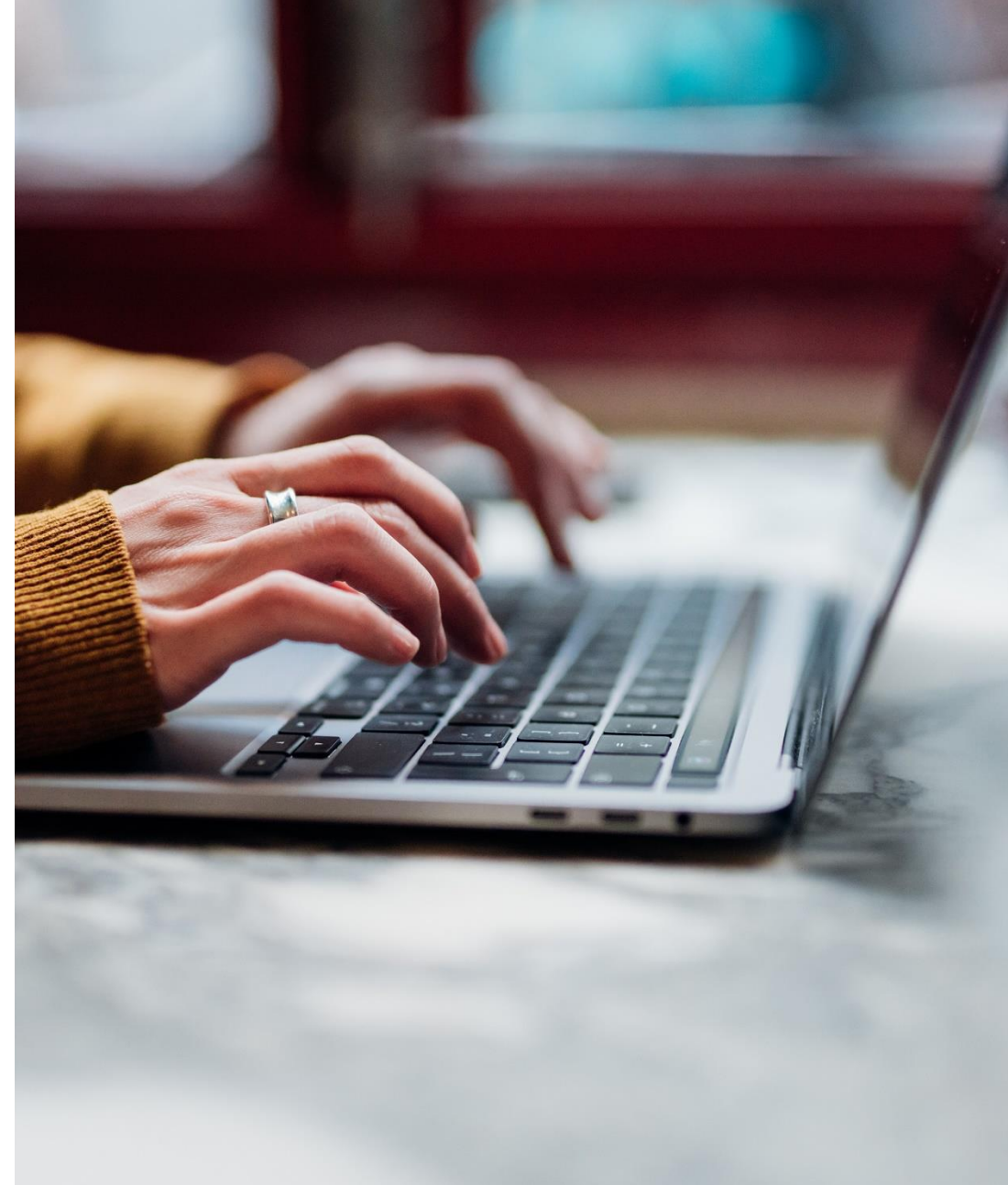
Suomen
Pakolaisapu



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Yhteiskuntaorientaation oppimateriaalin ja verkkoalustan kehittäminen -hanke

- Hanketoimijat: Suomen Pakolaisapu ry ja Opetushallitus
- Päivitämme yhteiskuntaorientaation oppimateriaalin.
- Teemme oppimateriaalista verkkomateriaalin.
- Neuvomme uuden materiaalin käytössä.



Euroopan unionin
osarahoittama



Suomen
Pakolaisapu



OPETUSHALLITUS
UTBILDINGSSTYRELSEN

Kenelle oppimateriaali tehdään?



Uusi verkko-oppimateriaali

- Saataville verkkoon vuoden 2025 alusta
- Uudistettu yhteiskuntaorientaation oppimateriaali, sisältö vastaa KOTO24-laissa ja sen asetuksissa vaadittua
- Tekstitiedon lisäksi sanaselityksiä, keskustelukysymyksiä ja tehtäviä, sekä linkkejä ja videoita
- Sisältää myös päivitetyn kouluttajan oppaan
- Kieliversiot: suomi, englantia, arabia + muutama muu kieli (myöhemmin lisää)



Yhteiskuntaorientaation tämänhetkinen oppimateriaali



Euroopan unionin
osarahoittama



Suomen
Pakolaisapu



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

yhteiskuntaorientaatio.fi

- Suomen Pakolaisavun ylläpitämä sivusto, jossa on tietoa yhteiskuntaorientaatiosta ja sen toteuttamisesta

Omakielinen yhteiskuntaorientaatio

Yhteiskuntaorientaatio on vasta Suomeen muuttaneille suunnattu kurssi, joka tarjoaa perustavanlaatuisia tietoja Suomessa asumisesta, elämästä ja työelämästä. Se antaa tärkeitä tarvittavia kansalaisuutta, tutustuttaa tullen Suomeen tärkeitä ja antaa hyviä vinkkejä Suomeen kotoutumiseen.

Yhteiskuntaorientaatio vahvistaa maahanmuuttajien ymmärrystä suomalaisesta yhteiskunnasta sekä omista oikeuksista ja velvollisuuksista. Suomen Pakolaisapu katsoo, että alkuvaiheen kotoutumispalveluihin tulisi saada omakielinen ja valtakunnallisesti yhdenmukainen yhteiskuntaorientaatio-kurssi.

[Lue lisää yhteiskuntaorientaation merkityksestä](#)

Tutustu omakieliseen yhteiskuntaorientaatioon

- Sisältö**
Yhteiskuntaorientaatio perustuu oppikirjan teemoin ja opetusta voidaan hyödyntää viestikorttien, välikorttien ja viestikorttien kautta.
[Lisää sisällöstä](#)
- Dialoginen opetusmuoto**
Opetus rakentuu keskustelulle osallistujien omista kokemuksista, kysymyksistä sekä yhtäläisyyksistä ja eroista suomalaisen yhteiskunnan kanssa.
[Lisää opetusmuotoista](#)
- Järjestäminen**
Yhteiskuntaorientaatio vetää tehtävään koulutuksen saanut kouluttaja. Kurssin sisältö ja oppimateriaali ovat vapaasti hyödynnettävissä kunnissa ja oppilaitoksissa.
[Lisää järjestämisestä](#)
- Merkitys**
Yhteiskunnan jäsenenä toimiminen ja omien asioiden hoitaminen edellyttää kansalaisuutta, joka perustuu tietoon yhteiskunnasta. Yhteiskuntaorientaatio saa perustavanlaatuisia tietoja, joka antaa hyvän pohjan tehdä omaa elämänsä kohtia valitsemalla.
[Lisää merkityksestä](#)
- Yhteiskuntaorientaation kouluttajat**
Ominut yhteiskuntaorientaatio on pedagogisesti haastava tehtävä. Pakolaisapu on kouluttanut yhteiskuntaorientaation omakielisiä kouluttajia ja välittää tietoa valmistuneista kouluttajista.
[Lisää kouluttajista](#)
- Ajankohtaista**
26.01.2024
[Selvitä yhteiskuntaorientaation toteuttamisolosuhteista julkaisusta](#)
[Katso ajankohtaiset](#)

Yhteiskuntaorientaation valtakunnallinen oppimateriaali

Yhteiskuntaorientaation tavoitteena on, että osallistujat oppii ihmisoikeuksista ja demokraattisista arvoista, yksilön oikeuksista ja velvollisuuksista, kuinka suomalainen yhteiskunta on rakentunut sekä käytännön arkielämää koskevista asioista. Suomi - Yhteiskuntaorientaation oppikirja on tuotettu yhteiskuntaorientaatiokurssin opetusta varten. Oppikirjaa voivat käyttää sekä yhteiskuntaorientaation kouluttajat että opiskelijat. Se on vapaasti hyödynnettävissä.

Suomi - Yhteiskuntaorientaation oppikirjan ensimmäinen versio valmistui syksyllä 2017. Tämä oppikirja löytyy suomeksi, ruotsiksi, arabiaksi, somaliksi, englanniksi, dariksi ja ranskaksi. Suomenkielisestä oppikirjasta on tehty toinen, päivitetty versio, ja se on valmistunut syksyllä 2020. Tulevaisuudessa päivitetään myös muita kieliversioita.

Yhteiskuntaorientaation oppikirjaa kehitetään edelleen. Mikäli otatatte yhteiskuntaorientaation oppikirjan käyttöönne, toivomme saavamme siitä tietoa ja palautetta. Lisäksi voit osallistua ja vaikuttaa oppikirjan kehittämiseen lähettämällä palautetta ja parannusehdotuksia osoitteeseen toimisto@pakolaisapu.fi.

Lataa oppikirja 2017

- Suomi - Yhteiskuntaorientaation oppikirja**
Suomenkielinen oppikirja, PDF, 1.4 Mt
[Kirjoita](#)
- كتاب توجيهي حول المجتمع الفنلندي**
Arabinkielinen oppikirja, PDF, 2.6 Mt

Finland - Buuga, tacalliinta wax barashada bulshada
Somalinkielinen oppikirja, PDF, 1.8 Mt

Finland - Civic Orientation Textbook
Englanninkielinen oppikirja, PDF, 1.1 Mt

Finland - L'arobok i samhällsorientering
Ruotsinkielinen oppikirja, PDF, 1.5 Mt

كتاب جامعه فنلندا
Daninkielinen oppikirja, PDF, 2.0 Mt

Mon manuel d'orientation sociale pour bien m'intégrer en Finlande
Ranskielinen oppikirja, PDF, 1.26 Mt

ФИНЛЯНДИЯ, ОРИЕНТАЦИЯ В ФИНСКОМ ОБЩЕСТВЕ
Venäjänkielinen oppikirja, PDF, 1.45 Mt



Nyt saatavilla olevat materiaalit

- Tämänhetkinen oppimateriaali kahdeksalla eri kielellä
- Kouluttajan opas, jossa tietoa orientaation kouluttajalle



Oppimateriaalin sisältö

1. Suomi, historia ja kulttuuri
2. Suomalainen yhteiskunta
3. Asuminen Suomessa ja muuttaminen
4. Perheet ja erilaiset palvelut Suomessa
5. Koulutus Suomessa
6. Työ ja toimeentulo Suomessa
7. Terveys ja vanhuus Suomessa
8. Lait ja oikeus Suomessa
9. Poliittikka ja vaikuttaminen Suomessa

Kuva: iStock



Euroopan unionin
osarahoittama



Suomen
Pakolaisapu



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Kiitos!

Yhteydenotot:

lilli.rasilainen@oph.fi

anni.harmaala@pakolaisapu.fi



Euroopan unionin
osarahoittama



Suomen
Pakolaisapu



OPETUSHALLITUS
UTBILDINGSSTYRELSEN

Yhteiskuntaorientaation kouluttajien koulutus ja monikielinen materiaali - hanke

Kuntaliiton ja KEHA-keskuksen webinaari 3.5.2024

Julia Jänis, Diakonia-ammattikorkeakoulu

Hanna-Kaisa Alanen, Tampereen Aikuiskoulutuskeskus



Euroopan unionin
osarahoittama

Diak



Hankkeen toteutus

- AMIF-rahoitus
- Kesto 3 v (1.4.2024-31.3.2027)
- Päämäärä: Kuntien tukeminen monikielisen yhteiskuntaorientaation järjestämisessä joustavasti, räätälöidysti ja ammattimaisesti
- Toteutuksessa Diakin ja TAKK:in asiantuntijat ja sosiaalialan sekä asioimistulkkauksen opiskelijat



Euroopan unionin
osarahoittama

Diak



Tavoite 1: Koulutettuja yhteiskuntaorientaation kouluttajia on saatavilla eri puolilla Suomea edustaen eri kieliryhmiä

- Koulutuksen sisällön ja materiaalien laatiminen sekä vaihtoehtoisten kouluttajien koulutuksen mallien luominen (läsnäolo- ja etäkoulutukset)
- Kriteerien laatiminen koulutukseen valittaville henkilöille ja heidän rekrytointinsa koulutukseen eri puolilta Suomea
- Kouluttajien koulutusten järjestäminen eri puolilla Suomea (läsnäolokoulutukset ainakin Helsinki, Tampere ja Oulu, ensimmäinen koulutus 2024 lopussa)



Euroopan unionin
osarahoittama

Diak



Tavoite 2: Uudistettu oppimateriaali ja verkkoalusta on saatavilla 4-6 kielellä suomen lisäksi

- Verkko-oppimateriaalin kääntäminen 4-6 kielelle (alkaa lokakuussa 2024)
- Viranomaistermistöön kuuluvien tai muuten monitulkintaisten käsitteiden selittäminen kohde- ja kieliryhmille ymmärrettävällä tavalla
- Käännösten laittaminen verkkoon koordinoitusti viranomaisten kanssa



Euroopan unionin
osarahoittama

Diak



Tavoite 3: Yhteiskuntaorientaation kehittämiseksi on selkeä jatkumo

- Yhteiskuntaorientaation toteutusvaihtoehtojen mallinnus (opas kunnille eri vaihtoehtoista, tarvittavista järjestelyistä, teknisistä vaatimuksista, eettisistä seikoista jne.)
- Yhteiskuntaorientaation kouluttajan koulutuspolun rakentaminen (selvitys mahdollisesta pätevoitymisestä esim. osana kasvatus- ja ohjausalan tai asioimistulkkausalan ammattitutkintoa)



Euroopan unionin
osarahoittama

Diak



Yhteistyötahoja

- OPH, Suomen Pakolaisapu TEM, KEHA-keskus, Ely-keskukset, kunnat, Tampereen kaupungin osaamiskeskus, muut AMIF-hankkeet
- Palautetta ja toiveita otetaan mielellään vastaan:

julia.janis@diak.fi

hanna-kaisa.alanen@takk.fi



Euroopan unionin
osarahoittama

Diak





Elinkeino-, liikenne- ja
ympäristökeskus

Asiakasohjaus monikielisiin yhteiskuntaorientaatioihin Uudellamaalla

Minna Lohikivi

3.5.2024

Mitä Uudenmaan ELY-keskus on hankkinut?

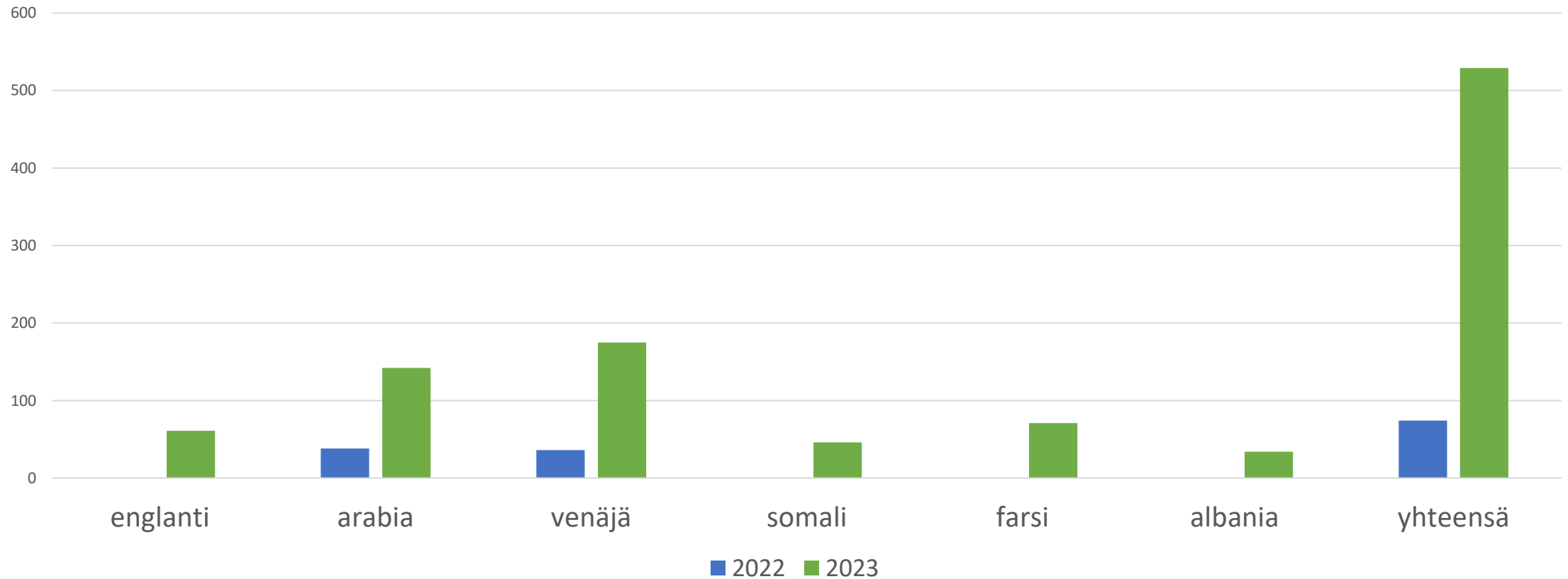
- 20 opiskelijatyöpäivää (yhden päivän kesto 5 x 45 min) kestävät ”perustoteutukset” → yhteensä 75 tuntia
- Vähintään 10 opiskelijatyöpäivää sisältävät johdantojakson kehittämistyöhön kuuluvat toteutukset (mahdollisuus järjestää esim. 3 x 45 min useampana päivänä)
- Kielinä arabia, englanti, venäjä, farsi, somali, albania
 - Ukrainankielistä ohjaajaa etsitty, mutta ei ole löytynyt
 - Ollut toteutuksia aiemmin myös esimerkiksi thain ja tigrinjan kielillä
- Orientaatioon voi osallistua toivomallaan tavalla: etänä, läsnä Herttoniemessä tai vaihdellen kahta osallistumistapaa
 - Kouluttaja on yhteydessä ennen orientaation alkamista ja varmistaa osallistumistavan

Yhteiskuntaorientaation omakielinen kouluttaja (nykyinen hankinta)

- 1) Soveltuva alempi tai ylempi korkeakoulututkinto
- 2) Erinomaiset taidot opetuskielestä. Tämä koskee sekä suullista että kirjallista kielitaitoa. Opetuskielen tulee olla henkilön äidinkieli tai sitä vastaavalla tasolla oleva muu kieli.
- 3) Vaadittava työkokemus:
 - Kokemusta omakielisen yhteiskuntaorientaation opettamisesta vähintään yhdelle ryhmälle tai
 - Kokemusta kouluttajan työstä Suomen Pakolaisavun tai muun järjestön/tahon järjestämässä koulutuksessa, joka on liittynyt yhteiskuntaorientaatioihin tai
 - Kokemusta maahanmuuttajien opettamisesta, ohjaamisesta tai asiointitulkkauksesta Suomessa vähintään vuosi (= 12 työskentelykuukautta).

Vuonna 2022 käytössä
myös valtakunnallinen
etätoteutus, johon
osallistui 113 asiakasta

Asiakasmäärät 2022 vs. 2023



Osallistujamäärät 2024 (tammi – huhtikuun alku)

	Yhteensä	Ei aloittanut
englanti	92	7 %
arabia	113	4 %
venäjä	127	20 %
somali	50	4 %
farsi	58	0 %
albania	52	10 %
Toteutuksissa yhteensä	492	9 %

Miltä vuosi 2024 näyttää toteutusten osalta?

- Albania, englantia, somalia, farsi/dari → aloitukset kuukausittain
- Arabia ja venäjä: kaksi aloitusta kuukausittain
- Johdantojakson kehittämistyö:
 - Vantaa: somalia, albania, englantia (arabia ja farsi peruuntui)
 - Helsinki: arabia (venäjä peruuntui)
 - Espoo: suunnitellut toteutukset farsi ja arabia peruuntuivat
- Syksyllä toiveissa
 - Ukraina
 - Lisää englantia
 - Lisäksi yksittäisiä ryhmiä kuten thai tai tigrinja tarpeen mukaan

Mikä muuttui?

- Vuonna 2022...
 - asiakasohjaus perustui TE-toimiston ja kuntakokeilun asiantuntijoiden ja omavalmentajien asiakasohjaukseen
 - palvelua yritettiin markkinoida tiedottamalla sähköpostilla alkavista ryhmistä ja pitämällä infoja
 - Ryhmiä jouduttiin edelleen perumaan ja usein ne täyttyivät vain, koska koulutusasiantuntija etsi sopivia asiakkaita ja oli yhteydessä asiakkaan omaan asiantuntijaan/omavalmentajaan
- Vuoden 2023 toukokuusta alkaen...
 - Tehtiin pitkään harkinnassa ollut muutos asiakasohjaustapaan: koulutusasiantuntijat kutsuvatkin asiakkaat suoraan kotoutumiskoulutusten jonoista (TTL luku 2a 9 § 1 momentti kohta 7a)
 - Ei valituksia asiakkailta yllättävistä kutsuista ja tyytyväisyys palveluun on edelleen korkealla
 - Vaatii paljon työtä koulutusasiantuntijoilta (Koulutusportissa ei näy asiakkaiden kieliä jonolistauksessa)

Aiemmat haasteet (asiantuntijoilta kuultua/asiantuntijana koettua)

- Asiantuntijat eivät muistaneet palvelua, koska toteutuksia ei saatu säännöllisiksi → Ei saatu säännöllisiksi, koska palvelua ei muistettu
- Kutsuminen vaati aikaa vieviä lisätoimia ja mahdollisesti myös suostuttelua
- Asiantuntijoille tulee jatkuvasti viestejä ja muistutuksia uusista palveluista sekä prosessien muuttumisesta → Kaikkeen ei vain pysty!
- Ensimmäisillä tapaamisilla on todella paljon käsiteltävää, joten tämä palvelu jää helposti esim. velvollisuuksien läpikäynnin jalkoihin
- Asiakkaan oma asiantuntija ei voi tietää, koska kotoutumiskoulutus olisi alkamassa → Voisi olla riskialtista ohjata esim. kahden kuukauden päästä alkavaan orientaatioon

Nykyinen asiakasohjaus: yksilölliseen tarpeeseen perustuva -malli

- Asiakas ohjataan heti kaikkiin palvelutarpeen mukaisiin palveluihin ja koulutuksia koordinoiva taho varmistaa, etteivät palvelut mene päällekkäin ja tarvittaessa varmistaa sujuvan siirtymän kahden palvelun välillä (yhteistyö palveluntuottajien, asiakkaan ja koordinoivan tahon välillä).
- Perustuu jonottamiseen
- Vaatii paljon koordinointia
- Nopein malli asiakkaan odotusaikojen osalta
- Koulutuksia hallinnoiva asiantuntija lähettää kutsun

Pohdintoja hankinnan näkökulmasta

- Asiakasohjauksen vaikutukset hintaan?
 - Ryhmähinnan käyttäminen perusteltua: Jos asiakkaiden ohjaaminen palveluun ei toimi (potentiaaliset tarjoajat tietävät tämän), saattaa opiskelijatyöpäiväkohtainen hinnoittelu johtaa todella kalliisiin tarjouksiin.
 - Asiakkaiden sitoutuminen palveluun ja keskeytysten vaikutus ryhmään: palveluntuottajan riski keskeyttävistä on huomioitava (myös kohderyhmä vaikuttaa)
- Kouluttajien resurssointi
 - Milloin tarjoaja on valmis ottamaan sen riskin, että kouluttaja on palkattu, mutta palvelua ei järjestetä → Palkkakustannukset edelleen maksettavina?
 - Tuleeko tarjouksia?
 - Toisaalta resurssit kiinnitettävä itselle, koska niistä on maanlaajuista pulaa
- Missä määrin eri puolilla maata toteutettavat hankinnat kilpailevat keskenään? Yhteinen hankinta, josta kaikki voivat tehdä tilauksia yksin tai sopimallaan kuviolla?

YHTEISKUNTAORIENTAATIOIDEN JÄRJESTÄMINEN JYVÄSKYLÄSSÄ

Severi Jarva
Hankekoordinaattori
Puh. 040 664 2386

JYVÄSKYLÄ 

OHJAUS -JA NEUVONTAHANKE (03/24 - 08/24)

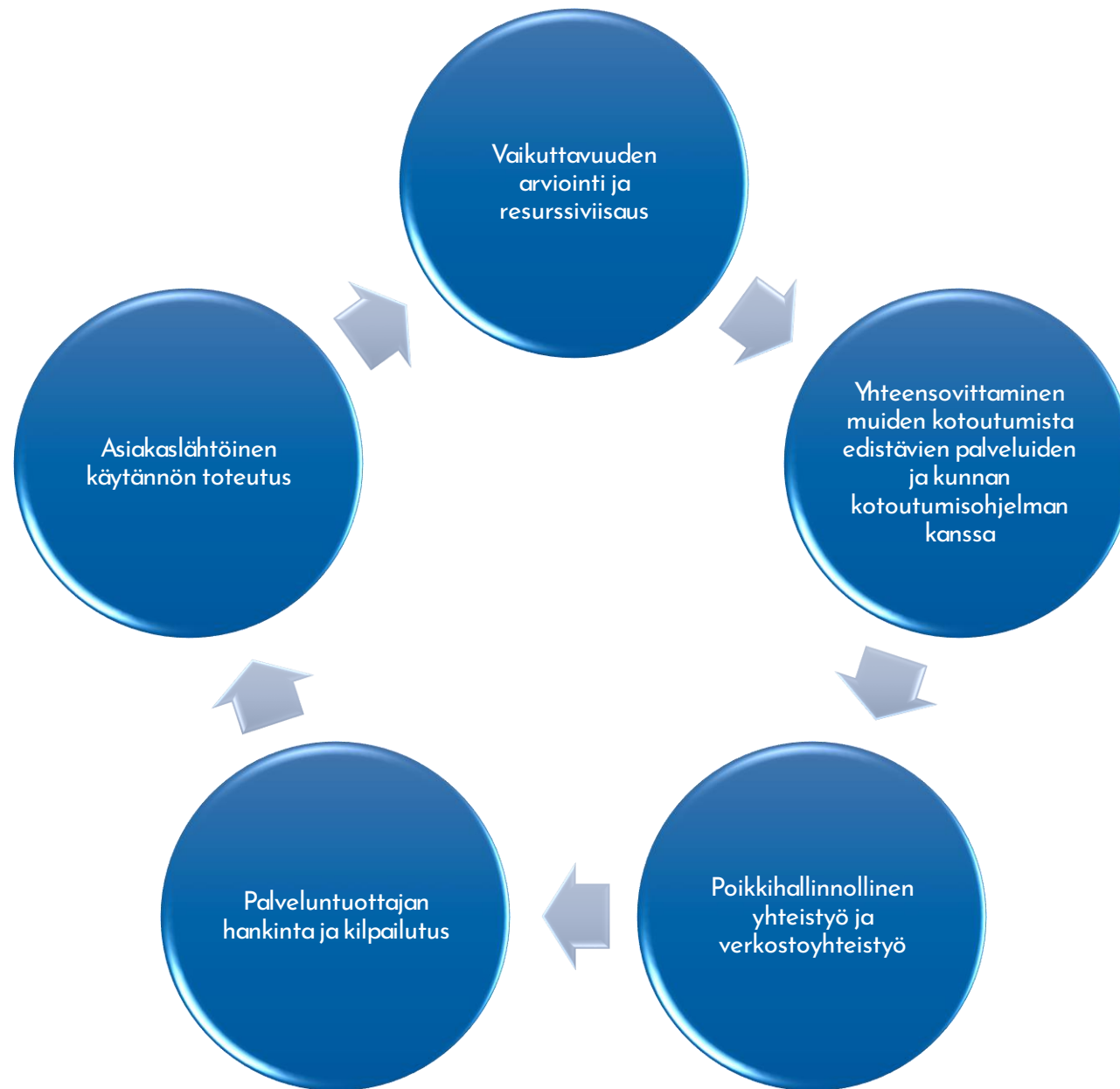
- Kannustetaan Keski-Suomen kuntia järjestämään monikielistä ohjaus- ja neuvontapalvelua omille asukkailleen kartoittamalla ja tuomalla esille Keski-Suomen alueella asuvien vieraskielisten tarpeita.
- Taustalla kotoutumislain (laki kotoutumisen edistämisestä 681/2023, 10 §) kokonaisuudistus, jossa säädetään matalan kynnyksen ohjauksen ja neuvonnan vahvistamisesta kaikille Suomeen muuttaneille maahanmuuton perusteesta, elämäntilanteesta tai maassa asutusta ajasta riippumatta
- Pohjana on Jyväskylässä kehitetty malli (Info Center), jossa tarjotaan tällä hetkellä omakielistä matalankynnyksen ohjausta ja neuvontaa 13 kielellä.
- Selvitetään vuodesta 2025 lakisääteisen monikielisen yhteiskuntaorientaation järjestämistarpeita muiden Keski-Suomen kuntien osalta koko maakunnan tasolla.

MONIALAINEN YHTEISTYÖ ERI TOIMIJOIDEN VÄLILLÄ

- Tähän asti yhteiskuntaorientaation osallistujat ovat olleet kotoutumispalveluiden asiakkaita, minkä vuoksi tiedotus yhteiskuntaorientaatiosta on sujuvasti onnistunut kotoutumiskoordinaattorin ja kotoutumisohjaajien kautta.
- Julkisia työvoimapalveluita hyödynnetään sopivien osallistujien kartoittamisessa sekä yhteiskuntaorientaatiokoulutuksen työttömyysturvavaikutusten selvittämisessä.
- Info Centerin omakielisiltä ohjaajilta saadaan lisätietoa siitä, minkälaisissa asioissa heiltä pyydetään ohjausta sekä kulttuurillisiin asioihin liittyviä huomioita.
- Hankintoihin ja kilpailutukseen liittyvissä asioissa saatu tukea kaupungin hankintatiimistä ja tietosuoja-asioihin liittyen kaupungin lakimieheltä ja tietosuojavastaavalta.
- Vierailijat koettu tärkeäksi osaksi yhteiskuntaorientaatioita (viranomaisyhteistyö esimerkiksi Poliisin ja lastensuojelun kanssa).

ESIIN NOUSSEITA KÄYTÄNNÖN ASIOITA JA HAASTEITA

- Hankintamekanismien pohdinta ja kilpailutuksen tekeminen aikaa vievää.
- Uusimmat, nyt avoinna olevat, kilpailutukset tehty avoimen hankintamenettelyn kautta, koska näin kaikilla palveluntuottamisesta kiinnostuneilla ja kriteereiden täyttävillä, on mahdollisuus jättää tarjous.
- Osallistujien henkilötietorekisterin ylläpitäminen (ilmoittautumisasiat, kenellä oikeus käsitellä henkilötietoja, kuntien väliset sopimukset)
- Ryhmäkoon ja toteutustavan arviointi sekä lastenhoitojärjestelyihin liittyvät erityiskysymykset.
- Asiakasviestintä mm. kuinka tavoitetaan ja sitoutetaan osallistujat sekä koulutuskieleen liittyvien asioiden huomioinen (millä kielellä toteutetaan ja miten viestitään).
- Asiakslähtöisyyteen kannattaa panostaa (mm. omalla kielellä kerättyjen palautteiden hyödyntäminen tulevia koulutuksia suunnitellessa sekä eri ikäryhmien huomioiminen).



AIKAISEMMIN JYVÄSKYLÄSSÄ JÄRJESTETYT

- **Yhteiskuntaorientaatio somaliksi (huhti-touko) 2024**
 - Alaikäisenä yksin tulleet nuoret ja nuoret aikuiset 10 henkeä
 - Kesto 70 h
- **Yhteiskuntaorientaatio dariksi ja persiaksi (farsi) helmi-maalis. 2024**
 - Vasta maahan saapuneet kiintiöpakolaiset noin 20 henkeä
 - Kesto 70 h
- **Yhteiskuntaorientaatio dariksi ja persiaksi (farsi) marras. 2023**
 - Vasta maahan saapuneet kiintiöpakolaiset ja ilman huoltajaa maahan saapuneet nuoret (15-17 v.). Yhteensä 25-30 henkeä
 - Kesto 70 h
- **Yhteiskuntaorientaatio swahilin kielellä touko. 2023**
 - Vasta maahan saapuneet kiintiöpakolaiset ja perhesiteen perusteella maahan saapuneet, 2 perhettä, neljä aikuista
 - Kesto 25 h
- **Yhteiskuntaorientaatio swahilin (+ kinyaruanda, nyanja) kielellä maalis. 2023**
 - Vasta maahan saapuneet kiintiöpakolaiset, 15 henkeä
 - Kesto noin. 30h

TULOSSA OLEVAT OMAKIELISET YHTEISKUNTAORIENTAATIOPILOTIT

Touko-kesäkuu 2024

- Tilapäistä suojelua saavat ukrainalaiset (hybriditoteutus)
- Arabiankieliset (lähiopetus)

Syksy 2024

- Tilapäistä suojelua saavat ukrainalaiset (hybriditoteutus)

KESKUSTELUTILAISUUS YHTEISKUNTAORIENTAATIOON LIITTYEN

- Jyväskylässä 24.05.2024
- Tilaisuuteen ovat tervetulleita kunnat, yritykset, oppilaitokset, järjestöt ja muut tahot, jotka ovat kiinnostuneita järjestämään tai toimimaan palveluntuottajina monikielisten yhteiskuntaorientaatioiden osalta
- Tarkoituksena on keskustella ja kerätä näkemyksiä ja kysymyksiä eri toimijoilta yhteiskuntaorientaation järjestämiseen ja niiden tuottamiseen liittyen.
- Linkki keskustelutilaisuuden ohjelmaan sekä linkki ilmoittautumiseen: <https://kalenteri.jyvaskyla.fi/tapahtuma/221442e0-d633-4ce6-ac34-dda5b7228370>

KIITOS!